

Statuts

du 24 février 2015

du Centre de langues de l'Université de Fribourg

Le Rectorat de l'Université de Fribourg

Vu l'article 6 de la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Arrête:

I. RATTACHEMENT ET MISSIONS

Art. 1. Rattachement

Le Centre de langues (ci-après: le Centre) est un service de l'Université de Fribourg subordonné au vice-recteur ou à la vice-rectrice responsable.

Art. 2. Tâches

¹ Le Centre a pour mission de proposer des offres d'apprentissage des langues de niveau universitaire:

- a) ces offres peuvent prendre la forme de cours ou d'offres d'auto-apprentissage;
- b) ces offres peuvent être de deux types:
 1. des offres réservées, à la demande du rectorat, d'une faculté, d'un département ou d'un domaine d'études pour les besoins d'un ou de plusieurs programmes d'études déterminés. Elles sont régies par des conventions de prestations.
 2. des offres ouvertes, destinées à l'ensemble de la communauté universitaire;

Statuten

vom 24. Februar 2015

des Sprachenzentrums der Universität Freiburg

Das Rektorat der Universität Freiburg

gestützt auf Art. 6 des Gesetzes vom 19. November 1997 über die Universität;

beschliesst:

I. ZUORDNUNG UND AUFGABEN

Art. 1. Zuordnung

Das Sprachenzentrum (nachstehend: das Zentrum) ist eine Dienststelle der Universität Freiburg unter der Verantwortung des zuständigen Vizerektors oder der zuständigen Vizerektorin.

Art. 2. Aufgaben

¹ Das Zentrum bietet universitäre Sprachlernangebote an:

- a) diese Angebote können aus Kursen oder weiteren Lernangeboten in Formen des autonomen Lernens bestehen;
- b) diese Angebote können in zwei Kategorien eingeteilt werden:
 1. Angebote, die im Auftrag des Rektorats, einer Fakultät, eines Departements oder eines Studienbereichs durchgeführt werden, und die für die Bedürfnisse eines oder mehrerer festgelegter Studienpläne reserviert sind. Sie werden durch Leistungsvereinbarungen geregelt;
 2. offene Angebote zugunsten der gesamten Universitätsgemeinschaft;

c) développées en priorité pour le français, l'allemand, l'italien et l'anglais langues étrangères, ces offres peuvent être étendues à d'autres langues, avec l'accord du conseil scientifique.

² Le Centre développe du matériel didactique nécessaire à la pratique des cours de langues et aux autres offres d'apprentissage des langues.

³ Il fait en sorte que des mesures soient prises pour garantir la qualité des offres.

⁴ Il entretient un centre d'auto-apprentissage dans le domaine des langues.

⁵ Il effectue le test d'aptitude linguistique pour l'admission à l'Université de Fribourg et élabore le matériel nécessaire à ces évaluations.

⁶ Il peut abriter des centres de passation pour des examens de langues internationaux.

⁷ Il peut conclure des accords avec les facultés pour remplir encore d'autres fonctions.

II. COMPOSITION ET ORGANISATION

Art. 3. Composition du Centre

¹ Le Centre est divisé en différentes unités.

² La création de ces unités doit être approuvée par le conseil scientifique. Afin de créer des unités, le conseil de direction fait des propositions au conseil scientifique.

Art. 4. Organe

Les organes du Centre sont:

- a) le directeur ou la directrice du Centre;
- b) les unités;
- c) le conseil de direction;
- d) l'assemblée du Centre;
- e) le conseil scientifique.

c) vorrangig für Französisch, Deutsch, Italienisch und Englisch als Fremdsprachen entwickelt, können solche Angebote, mit Zustimmung des wissenschaftlichen Beirats, auf andere Sprachen erweitert werden.

² Das Zentrum entwickelt die für die Sprachkurse und die weiteren Sprachlernangebote notwendigen Materialien.

³ Es stellt sicher, dass Massnahmen zur Qualitätssicherung der Angebote durchgeführt werden.

⁴ Es führt ein Selbstlernzentrum im Bereich Sprachen.

⁵ Es führt die Prüfung zum Nachweis ausreichender Sprachkompetenzen für die Zulassung an die Universität Freiburg durch und entwickelt die dafür notwendigen Materialien.

⁶ Es kann Prüfungszentren für internationale Sprachprüfungen beherbergen.

⁷ Es kann Vereinbarungen mit den Fakultäten schliessen, um weitere Aufgaben zu übernehmen.

II. GLIEDERUNG UND ORGANISATION

Art. 3. Gliederung des Zentrums

¹ Das Zentrum ist in Abteilungen unterteilt.

² Die Schaffung dieser Abteilungen muss durch den wissenschaftlichen Beirat genehmigt werden. Zur Schaffung von Abteilungen macht der Direktionsrat Vorschläge zuhanden des wissenschaftlichen Beirats.

Art. 4. Organe

Die Organe des Zentrums sind:

- a) der Zentrumsdirektor oder die Zentrumsdirektorin;
- b) die Abteilungen;
- c) der Direktionsrat;
- d) die Zentrumsversammlung;
- e) der wissenschaftliche Beirat.

A. Le directeur ou la directrice du Centre

Art. 5. Supérieur hiérarchique

Le directeur ou la directrice du Centre est subordonné-e au vice-recteur ou à la vice-rectrice responsable.

Art. 6. Charge

Le directeur ou la directrice dirige le Centre.

Art. 7. Désignation

Le Rectorat met au concours le poste de directeur ou de directrice. Il soumet une liste de candidatures à l'approbation du conseil scientifique et du conseil de direction. Le Rectorat nomme le directeur ou la directrice du Centre.

Art. 8. Tâches et compétences

¹ Le directeur ou la directrice du Centre a les responsabilités suivantes:

- a) coordonner le travail du Centre avec la politique linguistique de l'Université, cette coordination est élaborée et supervisée par le conseil scientifique;
- b) veiller à ce que les offres du Centre correspondent au mieux à son cahier des charges et prendre au besoin des mesures pour en garantir la qualité;
- c) diriger le Centre et son personnel;
- d) gérer la formation continue et le développement scientifique des collaborateurs et collaboratrices du Centre;
- e) organiser et animer les séances du conseil de direction et de l'assemblée du Centre;
- f) établir et gérer le budget du Centre.

² Il ou elle participe, en tant que membre, à l'assemblée du Conseil scientifique.

A. Der Zentrumsdirektor oder die Zentrumsdirektorin

Art. 5. Vorgesetzter

Der Zentrumsdirektor oder die Zentrumsdirektorin untersteht dem zuständigen Vizerektor oder der zuständigen Vize- rektorin.

Art. 6. Auftrag

Der Zentrumsdirektor oder die Zentrums- direktorin leitet das Zentrum.

Art. 7. Ernennung

Das Rektorat schreibt die Stelle aus. Es legt dem wissenschaftlichen Beirat und dem Direktionsrat eine Liste von Kandidaten und Kandidatinnen zur Stellungnahme vor. Das Rektorat ernennt den Zentrumsdirektor oder die Zentrums- direktorin.

Art. 8. Aufgaben und Kompetenz

¹ Der Zentrumsdirektor oder die Zentrums- direktorin trägt die Verantwortung für:

- a) die Koordination der Arbeit des Zentrums mit der universitären Sprachenpolitik, die vom wissenschaftlichen Beirat ausgearbeitet und beaufsichtigt wird;
- b) die Aufgabe, dass die Sprachlern- angebote des Zentrums bestmöglich dessen Auftrag entsprechen, und dass nötigenfalls qualitätssichernde Massnahmen ergriffen werden;
- c) die Führung des Zentrums und dessen Personals;
- d) die Weiterbildung und die wissen- schaftliche Weiterentwicklung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Zentrums;
- e) die Organisation und die Leitung der Sitzungen des Direktionsrates und der Zentrumsversammlung;
- f) die Ausarbeitung und Verwaltung des Budgets des Zentrums.

² Er oder sie nimmt als Mitglied an der Versammlung des wissenschaftlichen Beirats teil.

³ Il ou elle transmet aux instances concernées:

- au conseil scientifique, à l'attention du Rectorat: un rapport annuel sur les activités et les besoins du Centre;
- au vice-recteur ou à la vice-rectrice responsable: les propositions d'engagement ou de renouvellement de postes des collaborateurs et collaboratrices, avec les cahiers des charges correspondants;
- au conseil scientifique après consultation du conseil de direction: des propositions pour la nomination des responsables d'unités;
- au conseil scientifique: les nouvelles conventions de prestations conclues par le Centre, pour prise de connaissance.

⁴ Il ou elle peut proposer la création de nouvelles unités au conseil scientifique, après consultation du conseil de direction.

⁵ Il ou elle s'engage à trouver des moyens financiers extérieurs pour le développement de moyens didactiques et pour la recherche.

⁶ Il ou elle exerce une activité d'enseignement dans le Centre.

B. Les unités

Art. 9. Tâches et compétences

¹ Les unités sont responsables de l'offre d'enseignement dans leur domaine et du développement du matériel y relatif.

² Elles collaborent entre elles sur les aspects disciplinaires, notamment le développement de matériel didactique, comme sur la communication spécifique, les examens et les diplômes. Elles assistent le centre d'auto-apprentissage dans le choix et le développement des offres d'auto-apprentissage.

³ Er oder sie übermittelt den betreffenden Instanzen:

- einen Jahresbericht über die Aktivitäten und Bedürfnisse des Zentrums an den wissenschaftlichen Beirat zuhanden des Rektorats;
- die Vorschläge für Neueinstellungen und Verlängerungen der Anstellungen von Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen mit den entsprechenden Pflichtenheften an den zuständigen Vizerektor oder die zuständige Vizerektorin;
- Vorschläge für die Ernennung von Abteilungsleitern an den wissenschaftlichen Beirat nach Rücksprache mit dem Direktionsrat;
- neu abgeschlossene Leistungsvereinbarungen des Zentrums zur Kenntnisnahme an den wissenschaftlichen Beirat.

⁴ Er oder sie kann dem wissenschaftlichen Beirat nach Rücksprache mit dem Direktionsrat die Bildung neuer Abteilungen vorschlagen.

⁵ Er oder sie ist aufgefordert, finanziell Drittmittel für die Entwicklung didaktischer Mittel und für die Forschung einzuwerben.

⁶ Er oder sie übt eine Lehrtätigkeit am Zentrum aus.

B. Die Abteilungen

Art. 9. Aufgaben und Kompetenzen

¹ Die Abteilungen sind verantwortlich für das Lehrangebot in ihren Gebieten und für die Entwicklung des entsprechenden Materials.

² Sie unterstützen sich gegenseitig in fachlichen Belangen, insbesondere in Bezug auf die Entwicklung von didaktischem Material sowie die fachbezogene Kommunikation, Prüfungen und Diplome. Sie beraten das Selbstlernzentrum bei der Auswahl und Entwicklung von Selbstlernangeboten.

³Elles font des propositions concernant l'engagement des collaborateurs et collaboratrices de leurs unités et les adressent au directeur ou à la directrice du Centre.

Art. 10. Organisation / direction

¹Les unités sont dirigées par un ou une responsable provenant du cercle des collaborateurs et collaboratrices de l'unité.

²Les responsables des unités:

- a) sont désigné-e-s par le directeur ou la directrice du Centre, après consultation du conseil de direction et approbation du conseil scientifique;
- b) sont tenu-e-s d'organiser régulièrement des séances avec le personnel enseignant de l'unité;
- c) adressent à la direction du Centre des propositions de formation continue pour les collaborateurs ou collaboratrices du Centre.
- d) ont droit à une décharge d'enseignement.

³Tous les membres du personnel enseignant appartiennent à au moins une unité.

C. Le conseil de direction

Art. 11. Composition et mode de travail

¹Le conseil de direction se compose du directeur ou de la directrice du Centre et des responsables des unités.

²Le directeur ou la directrice convoque le conseil aussi souvent que nécessaire, en règle générale, une fois par mois, et le préside. Un procès-verbal des décisions est établi par un ou une secrétaire pour chaque séance. Celui-ci est mis à la disposition des membres du conseil avant la prochaine séance.

³D'autres personnes concernées par les affaires du Centre de langues peuvent être invitées aux séances du conseil de direction (avec voix consultative).

³Sie erarbeiten Vorschläge für Stellenbesetzungen der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen ihrer Abteilung zuhanden des Zentrumsdirektors oder der Zentrumsdirektorin.

Art. 10. Organisation / Leitung

¹Die Abteilungen werden durch einen Leiter oder eine Leiterin aus dem Kreise der Mitarbeiter und der Mitarbeiterinnen der Abteilung geführt.

²Die Abteilungsleiter oder Abteilungsleiterinnen:

- a) werden durch den Zentrumsdirektor oder die Zentrumsdirektorin nach Rücksprache mit dem Direktionsrat und der Zustimmung durch den wissenschaftlichen Beirat bestimmt;
- b) sind verantwortlich für regelmäßige Sitzungen mit dem Lehrpersonal, das in der Abteilung mitarbeitet;
- c) machen Vorschläge für die Weiterbildung der Mitarbeitenden zuhanden der Zentrumsleitung.
- d) haben Anrecht auf eine Entlastung ihres Unterrichtspensums.

³Alle Lehrkräfte sind Mitglieder mindestens einer Abteilung.

C. Der Direktionsrat

Art. 11. Zusammensetzung und Arbeitsweise

¹Der Direktionsrat setzt sich zusammen aus dem Zentrumsdirektor oder der Zentrumsdirektorin und den Abteilungsleitern und Abteilungsleiterinnen.

²Der Direktor oder die Direktorin beruft ihn so oft wie nötig, jedoch in der Regel einmal pro Monat, ein und leitet ihn. Über jede Sitzung wird ein Beschlussprotokoll von einem Sekretär oder einer Sekretärin geführt. Dieses wird den Mitgliedern des Direktionsrates vor der nächsten Sitzung zur Verfügung gestellt.

³Weitere von den Geschäften des Sprachenzentrums betroffene Personen können zu den Sitzungen des Direktionsrats eingeladen werden (mit beratender Stimme).

Art. 12. Compétences et tâches

¹ Le conseil de direction discute des principaux projets du Centre communs à plusieurs unités et assiste le directeur ou la directrice dans ses prises de décisions.

² Le conseil de direction conçoit, planifie et coordonne la politique et la stratégie du Centre, à la demande du Rectorat.

³ Il initie et coordonne la collaboration entre les unités.

⁴ Il aide le directeur ou la directrice à concevoir l'ensemble des offres d'enseignement et d'apprentissage.

⁵ Il fait des propositions au conseil scientifique pour la création de nouvelles unités.

⁶ Il traite les demandes adressées au Centre et réfléchit à la meilleure manière d'y répondre.

⁷ Il discute les questions budgétaires.

Art. 13. Organisation/Mode de fonctionnement

¹ Les membres du conseil de direction peuvent représenter le directeur ou la directrice dans l'exercice de ses fonctions.

² Tout membre peut proposer des points à l'ordre du jour des séances du conseil de direction.

D. L'assemblée du Centre

Art. 14. Composition et responsabilités

¹ L'assemblée du Centre (ci-après: l'assemblée) se compose du directeur ou de la directrice du Centre, qui la convoque et la dirige, des responsables d'unité, de l'ensemble des collaborateurs et collaboratrices du Centre, ainsi que de deux représentant-e-s des étudiant-e-s.

² Elle est l'organe consultatif du Conseil de direction.

Art. 12. Kompetenzen und Aufgaben

¹ Der Direktionsrat diskutiert die wichtigen Abteilungsübergreifenden Geschäfte des Zentrums und berät den Direktor oder die Direktorin bei ihren oder seinen Entscheidungen.

² Der Direktionsrat konzipiert, plant und koordiniert im Auftrag des Rektorats die Zentrums politik und –strategie.

³ Er initiiert und koordiniert die Zusammenarbeit zwischen den Abteilungen.

⁴ Er berät den Direktor oder die Direktorin bei der übergreifenden Konzeption des Lehr-Lernangebots des Zentrums.

⁵ Er gibt eine Empfehlung zur Schaffung von neuen Abteilungen an den wissenschaftlichen Beirat.

⁶ Er behandelt die an das Zentrum gerichteten Aufträge und prüft, in welcher Form diese am besten auszuführen sind.

⁷ Er bespricht die Budgetvorschläge.

Art. 13. Organisation/Funktionsweise

¹ Mitglieder des Direktionsrats können den Direktor oder die Direktorin in seinen oder ihren Aufgaben vertreten.

² Für die Sitzungen des Direktionsrates kann jedes Mitglied Traktanden vorschlagen.

D. Die Zentrumsversammlung

Art. 14. Zusammensetzung und Zuständigkeiten

¹ Die Zentrumsversammlung (nachstehend: die Versammlung) setzt sich zusammen aus dem Zentrumsdirektor oder der Zentrumsdirektorin, der oder die sie einberuft und leitet, aus den Abteilungsleitern und Abteilungsleiterinnen, den weiteren Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen des Zentrums, sowie aus zwei Vertretern oder Vertreterinnen der Studierenden.

² Sie ist das beratende Organ des Direktionsrates.

Art. 15. Fonctionnement

¹ L'assemblée est convoquée au minimum une fois par semestre.

² Le directeur ou la directrice du Centre est tenu-e de convoquer l'assemblée lorsqu'au moins un quart des membres le demande avec indication des objets à traiter.

³ Chaque membre de l'assemblée peut proposer des points à l'ordre du jour.

⁴ Un procès-verbal est tenu pour chaque séance. Celui-ci est mis à la disposition des membres de l'assemblée à temps avant la prochaine séance.

Le conseil scientifique

Art. 16. Composition

¹ Le conseil scientifique (ci-après: le conseil) se compose:

- a) du vice-recteur ou de la vice-rectrice responsable du Centre de langues,
- b) de deux professeur-e-s du domaine Plurilinguisme et didactique des langues étrangères,
- c) d'un-e professeur-e de chacune des cinq facultés de l'Université de Fribourg,
- d) d'un-e représentant-e des collaborateurs et collaboratrices scientifiques,
- e) d'un-e représentant-e des étudiant-e-s,
- f) d'un-e représentant-e du personnel administratif et technique,
- g) d'un-e représentant-e du Service des relations internationales de l'Université de Fribourg,
- h) du directeur ou de la directrice du Centre.

Art. 15. Funktionsweise

¹ Die Versammlung wird mindestens einmal pro Semester einberufen.

² Der Zentrumsdirektor oder die Zentrumsdirektorin ist zur Einberufung der Versammlung verpflichtet, wenn dies mindestens ein Viertel der Mitglieder unter Angabe des zu behandelnden Traktandums verlangt.

³ Jedes Versammlungsmitglied darf Traktanden vorschlagen.

⁴ Über jede Sitzung wird ein Protokoll geführt. Dieses wird den Versammlungsmitgliedern rechtzeitig vor der nächsten Sitzung zugestellt.

E. Der wissenschaftliche Beirat

Art. 16. Zusammensetzung

¹ Der wissenschaftliche Beirat (nachstehend: der Beirat) setzt sich zusammen aus:

- a) der oder dem für das Sprachenzentrum zuständigen Vizerektor oder Vizerektorin,
- b) zwei Professoren oder Professorinnen des Studienbereichs für Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik,
- c) je einem Professor oder einer Professorin aus den fünf Fakultäten der Universität Freiburg,
- d) einem Vertreter oder einer Vertreterin der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen,
- e) einem Vertreter oder einer Vertreterin der Studierenden,
- f) einem Vertreter oder einer Vertreterin des administrativen und technischen Personals,
- g) einem Vertreter oder einer Vertreterin der internationalen Dienste der Universität Freiburg,
- h) dem Zentrumsdirektor oder der Zentrumsdirektorin.

² Les membres du conseil scientifique sont proposés par l'organe ou la corporation qu'ils représentent et nommés par le Rectorat. Les membres du conseil scientifique peuvent se faire remplacer. Dans ce cas, leur suppléant ou suppléante, membre du corps professoral, a le droit de vote.

³ Le vice-recteur ou la vice-rectrice responsable préside le conseil scientifique.

⁴ Le président ou la présidente peut inviter aux séances, avec voix consultative, des personnes qui n'appartiennent pas au conseil, notamment des expert-e-s d'autres universités.

Art. 17. Organisation

¹ Le Conseil accomplit aussi bien des tâches relatives au Centre de langues (art. 18) que des tâches mandatées par le Rectorat (art. 19).

² En tant qu'organe de consultation et de surveillance du Centre de langues, le Conseil est convoqué au moins une fois par semestre par le Président ou la Présidente.

³ Lors des votes liés à cette fonction, le directeur ou la directrice du Centre, le ou la représentant-e du personnel administratif et technique, ainsi que le ou la représentant-e du Service des relations internationales de l'Université de Fribourg n'ont qu'une voix consultative.

⁴ En tant qu'organe consultatif du Rectorat, le Conseil est convoqué par le Président ou la Présidente en cas de questions de la part du Rectorat, des facultés ou à la demande de ses membres.

⁵ Lors des votes liés à cette fonction, tous les membres ont voix délibérative.

² Die Mitglieder der wissenschaftliche Beirat werden vom Organ oder von der Körperschaft vorgeschlagen, welche(s) sie vertreten, und vom Rectorat ernannt. Die Mitglieder des wissenschaftlichen Beirats können sich vertreten lassen, wobei dem Vertreter bzw. der Vertreterin aus dem Rang der Professorenschaft Stimmrecht zukommt.

³ Der zuständige Vizerektor oder die zuständige Vizerektorin präsidiert den wissenschaftlichen Beirat.

⁴ Der Präsident oder die Präsidentin kann Personen, die dem Beirat nicht angehören, insbesondere Experten anderer Universitäten, mit beratender Stimme zu den Sitzungen einladen

Art. 17. Organisation

¹ Der Beirat erfüllt sowohl Aufgaben im Hinblick auf das Sprachenzentrum (Art. 18) als auch Aufgaben im Auftrag des Rektorats (Art. 19).

² In seiner Funktion als beratendes und beaufsichtigendes Gremium des Sprachenzentrums wird der Beirat mindestens einmal pro Semester von dem Präsidenten oder der Präsidentin einberufen.

³ Bei Abstimmungen, die diese Funktion betreffen, haben der Zentrumsdirektor oder die Zentrumsdirektorin, der Vertreter oder die Vertreterin des administrativen und technischen Personals sowie der Vertreter oder die Vertreterin der internationalen Dienste der Universität Freiburg nur beratende Stimme.

⁴ In seiner Funktion als das Rectorat beratendes Gremium wird der Beirat von der Präsidentin oder vom Präsidenten bei Anfragen von Seiten des Rektorats, der Fakultäten oder auf Antrag seiner Mitglieder einberufen.

⁵ Bei Abstimmungen, die diese Funktion betreffen, haben alle Mitglieder Stimmrecht.

Art. 18. Tâches relatives au Centre

En tant qu'organe de consultation et de surveillance du Centre de langues, le Conseil accomplit les tâches suivantes:

- a) Le conseil informe le directeur ou la directrice des intérêts et des besoins des facultés en matière d'offres d'apprentissage des langues au niveau universitaire.
- b) Il informe sur les intérêts et les besoins des étudiant-e-s internationaux inscrit-e-s à l'Université de Fribourg.
- c) Il soutient le Centre pour la gestion du développement et de la formation continue du personnel enseignant du Centre de langues et contribue à cette formation continue.
- d) Il soutient le Centre de langues dans ses projets de recherche et de développement au sens de l'article 2, alinéa 2.
- e) Il nomme les responsables d'unités.
- f) Il donne sa recommandation au Rectorat en cas de mise au concours du poste de directeur ou directrice.
- g) Il prend connaissance du rapport annuel du Centre de langues et le transmet au Rectorat.
- h) Il ratifie les plans d'études des formations „bilingue plus“ et fixe les émoluments des formations „bilingue plus“.
- i) Il prend connaissance des conventions de prestations du Centre.

Art. 19. Mandats du Rectorat

En tant qu'organe consultatif du Rectorat, le Centre remplit les fonctions suivantes:

- a) il conseille le Rectorat dans sa politique d'encouragement du bilinguisme et lui soumet des propositions pour mettre en valeur cette particularité;

Art. 18. Aufgaben für das Zentrum

In seiner Funktion als beratendes und beaufsichtigendes Gremium des Sprachenzentrums hat der Beirat folgende Aufgaben:

- a) Der Beirat informiert den Direktor oder die Direktorin über die Anliegen und Bedürfnisse der Fakultäten im Hinblick auf das universitäre Sprachenlernen.
- b) Er informiert über die Anliegen und Bedürfnisse der internationalen Studierenden an der Universität Freiburg.
- c) Er unterstützt das Zentrum in Bezug auf die Weiterbildung und Weiterentwicklung der Lehrkräfte des Sprachenzentrums und wirkt bei ihrer Weiterbildung mit.
- d) Er unterstützt das Sprachenzentrum bei dessen Forschungs- und Entwicklungsvorhaben im Sinne des Artikels 2, Absatz 2.
- e) Er ernennt die Abteilungverantwortliche/leiter und -Leiterinnen.
- f) Er gibt eine Stellungnahme zuhanden des Rektorats ab bei einer Neubesetzung der Stelle des Direktors oder der Direktorin.
- g) Er nimmt den Jahresbericht des Sprachenzentrums zur Kenntnis und leitet ihn an das Rektorat weiter.
- h) Er ratifiziert die Studienpläne der Ausbildungen „bilingue plus“ und legt die Gebühren der Ausbildungen „bilingue plus“ fest.
- i) Er nimmt Leistungsvereinbarungen des Zentrums zur Kenntnis.

Art. 19. Aufgaben für das Rektorat

In seiner Funktion als das Rektorat beratendes Gremium hat der Beirat folgende Aufgaben:

- a) er berät das Rektorat in seiner Politik zur Förderung der Zweisprachigkeit und unterbreitet ihm Vorschläge, diese Besonderheit zur Geltung zu bringen;

- b) il aide le Rectorat, les facultés, les départements et les services de l'Université à prendre en compte les exigences du bilinguisme dans leur activité, il conseille notamment le Rectorat et les facultés concernant l'institution de voies d'études bilingues et des diplômes correspondants;
- c) il conseille le Rectorat lorsqu'il s'agit de prendre des mesures pour faciliter l'accès à l'allemand et au français (par ex. les cours de langues et les cours de langue de spécialité);
- d) il conseille le Rectorat pour les questions relatives à l'anglais comme langue d'enseignement;
- f) il soumet au Rectorat des propositions pour la promotion générale des langues à l'Université.
- b) er unterstützt das Rektorat, die Fakultäten, Departemente und Dienststellen darin, bei ihrer Tätigkeit die Anforderungen der Zweisprachigkeit zu beachten; insbesondere berät er das Rektorat und die Fakultäten bei der Einführung zweisprachiger Studienabschlüsse und der dazugehörigen Diplome;
- c) er berät das Rektorat betreffend Massnahmen zur Förderung eines erleichterten Zuganges zu Deutsch und Französisch (z.B. Sprachkurse, Fachsprachenkurse);
- d) er berät das Rektorat in Fragen des Englischen als Unterrichtssprache;
- f) er unterbreitet dem Rektorat Vorschläge zur generellen Förderung der Sprachen an der Universität.

III. DISPOSITIONS FINALES

Art. 20. Entrée en vigueur

¹ Les présents statuts remplacent les statuts du 20 novembre 2007 du Centre de langue de l'Université de Fribourg et entrent en vigueur au 24 février 2015.

² Le Règlement du 21 avril 2009 concernant la Commission „Langues“ à l'Université de Fribourg est abrogé suite à l'entrée en vigueur de ces statuts.

Ratifiés par le Rectorat de l'Université de Fribourg, le 24 février 2015.

III. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 20. Inkrafttreten

¹ Diese Statuten ersetzen die Statuten vom 20. November 2007 des Sprachenzentrums der Universität Freiburg und treten am 24. Februar 2015 in Kraft.

² Das Reglement vom 21. April 2009 betreffend die Kommission „Sprachen“ an der Universität Freiburg wird mit dem Inkrafttreten dieser Statuten ebenfalls ausser Kraft gesetzt.

Genehmigt durch das Rektorat der Universität Freiburg am 24. Februar 2015.